

Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums ⁽¹⁾ lietā COMP/39.168 — Cietie galantērijas izstrādājumi: Aizdares līdzekļi

(2009/C 47/06)

Priekšvēsture

Komisija 2001. gada 7. un 8. novembrī veica pārbaudes vairāku Kopienas cieto galantērijas izstrādājumu un mīksto galantērijas izstrādājumu ražotāju un Vācijas aizdares tehnoloģijas ražotāju asociācijas, *Fachverband Verbindungs — und Befestigungstechnik (VBT)* telpās. Iegūtie pierādījumi liecināja, ka minētie uzņēmumi ir piedalījušies vairākās vienošanās un/vai saskaņotās darbībās attiecībā uz rāvējslēdzējiem un/vai “citiem aizdares līdzekļiem”, un/vai aizdares mašīnām ES. Saskaņā ar Komisiju pārkāpumi bija daļa no vairākām vispārējām shēmām, kuru mērķis bija traucēt normālu cenu attīstību ES “citu aizdares līdzekļu”, aizdares mašīnu un rāvējslēdzēju tirgū. Minēto shēmu mērķis bija konkurences ierobežošana valstu un ES tirgū, un attiecībā uz “citiem aizdares līdzekļiem” un aizdares mašīnām to mērķis bija konkurences ierobežošana pasaules tirgos, šajā nolūkā sadalot tirgus un apmainoties ar cenām, kā arī nosakot minimālās un mērķa cenas.

Iebildumu dokumenti un piekļuve lietas materiāliem

Pirmo iebildumu dokumentu (SO) 2004. gada 17. septembrī nosūtīja šādiem sešpadsmit adresātiem: *A. Raymond Sarl, Berning & Söhne GmbH & Co. KG*, [Uzņēmumam A], *Coats Holdings Ltd Éclair Prym Sarl* ⁽²⁾, *Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik (“VBT”)*, *Prym Fashion GmbH & Co. KG* ⁽³⁾, [Uzņēmumam B], [Uzņēmumam C], *Scovill Fasteners Europe SA, Scovill Fasteners Inc., William Prym GmbH & Co. KG*, [Uzņēmumam D], *YKK Corp., Japan, YKK Holding Europe BV un YKK Stocko Fasteners GmbH*.

Nemot vērā to, ka lasāmatmiņas kompaktdisku ar lietas materiāliem iesaistītajām pusēm nosūtīja novēloti, 2004. gada 4. oktobrī pēc pušu pieprasījuma (-iem) es piešķīru atbilžu sniegšanas termiņa pagarinājumu un/vai turpmākus pagarinājumus vairākām pusēm (*A. Raymond Sarl* — 2004. gada 6. decembris, [*Berning un Uzņēmumam A*] — 2004. gada 20. decembris, *VBT* — 2004. gada 20. decembris, trīs *Prym* uzņēmumiem — 2004. gada 20. decembris, diviem *Scovill* uzņēmumiem — 2004. gada 13. decembris, *YKK Corp, Japāna* — 2004. gada 21. decembris, pārējiem diviem *YKK* uzņēmumiem — 2004. gada 14. decembris).

Visas puses atbildēja noteiktajā laikā.

Jauni iecietības režīma piemērošanas lūgumi, kuros tika sniegta papildu informācija, ļāva Komisijai izstrādāt papildu iebildumu dokumentu (SSO). Šo dokumentu 2006. gada 8. martā nosūtīja tiem pašiem adresātiem, kuriem nosūtīja sākotnējo iebildumu dokumentu, izņemot [Uzņēmumu C] un [Uzņēmumu D] ⁽⁴⁾. SSO nosūtīja arī *Coats Holdings* Vācijas meitas uzņēmumam *Coats Deutschland GmbH*, kurš nebija sākotnējā SO adresāts.

Pēc pušu pieprasījuma (-iem) es piešķīru šādus atbilžu sniegšanas termiņa pagarinājumus un/vai turpmākus pagarinājumus šādiem uzņēmumiem: [*Berning un Uzņēmumam A*] — 2006. gada 15. maijs, trīs *Prym* uzņēmumiem — 2006. gada 15. maijs, *Scovill Fasteners Inc.* — 2006. gada 19. maijs, un trijiem *YKK* uzņēmumiem — 2006. gada 16. maijs.

Visas puses atbildēja noteiktajā laikā.

Lasāmatmiņas kompaktdisku ar Komisijas lietas materiālu dokumentu kopijām iesaistītajām pusēm nosūtīja 2006. gada 13. martā saistībā ar SSO.

Trešo personu piedalīšanās

Šajā procedūrā trešās personas nepiedalījās.

⁽¹⁾ Saskaņā ar 15. un 16. pantu Komisijas 2001. gada 23. maija Lēmumā (2001/462/EK, EOTK) par uzklausīšanas amatpersonu darba uzdevumiem dažos tiesas procesos par konkurenci (OV L 162, 19.6.2001., 21. lpp.).

⁽²⁾ Uzņēmuma, kurš abos iebildumu dokumentos minēts kā *Éclair Prym Sarl*, pareizais nosaukums kopš 2001. gada 12. novembra ir *Éclair Prym Group S.A.*, kā minēts lēmuma projektā.

⁽³⁾ No 2006. gada 23. oktobra uzņēmums *Prym Fashion GmbH & Co. KG* ir pārdēvēts par *Prym Inovan GmbH & Co. KG*.

⁽⁴⁾ [Uzņēmums C] un [Uzņēmums D] nav šā lēmuma projekta adresāti.

Mutiskā uzklauššana

Mutiskā uzklauššana notika 2006. gada 11. jūlijā. Uzklauššanā piedalījās visas minētās puses, izņemot VBT asociāciju un *Scovill Fasteners Europe SA*.

Mutiskās uzklauššanas sākumā dokuments tika atzīts par pierādījumu saskaņā ar uzklauššanas amatpersonu pilnvaras 12. panta 3. punktu. YKK pieprasīja, lai šo dokumentu iesniedz kā pierādījumu, jo to atrada pavisam nesen un uzskatīja par būtisku, jo tajā bija dokumentēts *Prym* sadarbības pārkāpums saskaņā ar paziņojumu par iecietību. Minētajām pusēm tika dota iespēja sniegt atbildes mutiskā veidā, ja tās to vēlējas, vai vēlāk — rakstiskā veidā.

Lēmuma projekts

Lēmuma projekts attiecas uz tiem pašiem produktiem un pārkāpumiem, uz kuriem attiecas SO un SSO.

Lēmuma projekta adresāti ir tie paši, kas bija SSO adresāti, izņemot [Uzņēmumu A] un [Uzņēmumu B] ⁽¹⁾.

Dažu pušu veikto pārkāpumu ilgumu lēmuma projektā samazināja salīdzinājumā ar ilgumu, kas minēts iebildumu dokumentos.

Lēmuma projektā nav iekļauti iebildumi par konkrētām vienošanām. Runa ir par šādām vienošanām: a) divpusēju vienošanos starp *Prym* un *Berning* par "citu aizdares līdzekļu" un aizdares mašīnu tirgu; b) divpusēju vienošanos starp *Coats* un YKK par rāvējslēdzēju tirgu; c) divpusēju vienošanos starp *Prym* un YKK par rāvējslēdzēju tirgu.

Attiecībā uz VBT asociācijas dalību pārkāpumā, lēmuma projektā sniegti sīkāki paskaidrojumi. Tomēr lēmumā nav minēti jauni pierādījumi par VBT dalību, kas jau nebūtu minēti iebildumu dokumentā.

Komisijai iesniegtajā lēmuma projektā ir iekļauti tikai tie iebildumi, attiecībā uz kuriem iesaistītajām pusēm tika dota iespēja paust savu viedokli.

Ņemot vērā iepriekš minēto, es uzskatu, ka šajā gadījumā iesaistīto pušu tiesības tikt uzklauštām ir ievērotas.

Briselē, 2007. gada 12. septembrī

Karen WILLIAMS

⁽¹⁾ [Uzņēmums A] un [Uzņēmums B], kuri bija SSO adresāti, nav iekļauti lēmuma projektā.